

亲心我心

在人的一生中，在生命历程的每一时刻，所遇的人，有的来如狂飙骤至，有的去若流星一瞬。时光匆匆，沧海桑田，世事的变迁淹没了渐远的往事。但遗失不掉的，该是记忆里那份用欢笑与泪水交织成的人间真情。



需要全本请访问 www.ertongbook.com

My Little Sister

我的小妹妹



My little sister is a Korean girl with beautiful black hair and a pair of bright eyes. When I get to my grandmother's house, she always meets me at the door happily. She brings me the slippers and greets me with a smile.

我的小妹妹是一个朝鲜女孩，她有一头美丽的黑发，一双明亮的大眼睛。每当我到奶奶家，她都在门口高兴地接我。她给我拿来一双拖鞋，面带微笑地招呼我。

Last Sunday when I was doing my homework, I heard grandmother saying, "Yang Peng, you are not as good as your thoughtful sister." I turned back and noticed that my little sister was giving a chair to grandmother when she found grandmother picking up vegetables without a chair. However, my little sister said anxiously, "Don't scold him, grandma. He is busy doing his homework and doesn't notice this."

上个星期天我正在做作业，忽然听到奶奶说："杨鹏，你没有你妹妹想得周到。"我转过身去，发现小妹正给择菜的奶奶搬凳子。然而小妹不安地说："不要责备他，他正忙着做作业，没注意到这些。"

What a thoughtful little sister!

多么知道体贴人的小妹妹啊！

Life is sweet.

人生是美好的。

Notes:

Korean[kə'riən]*a.* 朝鲜的

pair[pɛə]*n.* 一对；一双；一副

slipper['slipə(r)]*n.* 拖鞋

thoughtful['θɔ:tfəl]*a.* 体贴的

anxiously['æŋkʃəsli]*adv.* 不安地

【Comments】 The writer's little sister is beloved and lively. She is clever. When you finish reading this, maybe you'll want to see her.

【简评】 作者的小妹妹十分活泼、可爱、聪明。相信读完这篇文章，你也一定想见见这位可爱的小女孩吧！

英文小故事

Two rabbits are playing badminton in the garden. The badminton flies to the tree. The rabbits can't get it. So they carry a chair and stand on it. At last, they get the badminton. The two rabbits are very happy.

两只兔子在花园里打羽毛球。羽毛球飞到树上去了。兔子们拿不到它，所以他们搬来一把椅子，并且站在上面。最后，他们拿到了羽毛球。这两只兔子非常高兴。

My Younger Brother

I have a little brother. His name is Bingbing. He's very naughty and clever. But he often makes us laugh.

Before school my father taught him three words: I, you and she. He taught

我的小弟弟

我有一个小弟弟，他叫冰冰。他非常聪明而且顽皮，他常常逗我们笑。

父亲在他上学前教给他三个词：我、你、她。并教他

He who makes no mistakes makes nothing.

凡人皆会犯错。

Bingbing how to make sentences with those words. My father said, "I, I am your father. (To my mother) She, she is your mother. You, you are my son." Then, my brother learned the three words and sentences by heart.

怎样用这些词造句。父亲说："我，我是你父亲 她(指着妈妈)，她是你母亲 你，你是我儿子。"我的弟弟就把这三个词和句子记了下来。

On his first day at school, his teacher taught him three words, too: I, you, she. His teacher asked, "Who knows how to make sentences with these words?" Bingbing said, "I, I am your father. (Pointing to a girl) She, she is your mother. You, you are my son." His teacher wasn't angry and smiled. He told Bingbing how to use the words, "I, I am your teacher. (Pointing to a girl) She, she is your classmate. You, you are my pupil."

第一天上学，他的老师也教他三个词：我、你、她。老师问："谁知道怎样用这些词造句？"冰冰说："我，我是你父亲；她（指着一个女孩儿），她是你母亲 你，你是我儿子。"他的老师没有生气，微笑着告诉冰冰应怎样用这几个词造句。他说："我，我是你老师；她（指着一个女同学），她是你的同学 你，你是我的学生。"

After supper, my father asked Bingbing again if he had learned the three words. "Yes," he said proudly, "I, I am your teacher. (To my mother) She, she's your classmate. You, you are my pupil." My father got very angry.

晚饭后，父亲又问他是否记住了那三个词。"记住了，"他骄傲地回答说："我，我是你老师 她(指着妈妈)，她是你的同学；你，你是我的学生。"弄得爸爸十分生气。

You see, what a naughty boy he is! What do you think of my younger brother? I still like my little brother very

你看，他是一个多么淘气的孩子呀！你认为我的小弟弟怎么样？我仍然非常喜

On the earth there is nothing great but man; in the man there is nothing great but mind. 地球上唯一伟大的是人，人唯一伟大的是心灵。

much.

欢我的小弟弟。

【Comments】 The language of the essay is smooth. It describes the things completely.

【简评】 此文语言流畅，叙事完整。

英文诗歌

Little Brush

Little brush, firm in hand,
I'm brushing my teeth now.
First the left, then the right,
I'm brushing them inside out.
Twice a day, I brush my teeth,
I keep them good and clean.
When I smile, you will see,
All my teeth are white, just snow white.

小牙刷，手中拿，我呀张开小嘴巴。
刷左面，刷右面，上下里外都刷刷。
早晨刷，晚上刷，刷得干净没蛀牙。
漱漱口，笑一笑，我的牙齿白花花。

My Mother

My mother is just about sixty, a little bit older than our republic nation, so she has experienced two periods just like our country, showing both the traditional goodness and modern ideas.

我的母亲

我的母亲近 60，比我们祖国的年龄稍长，因此她经历过两个不同的时代，就像我们中华民族：既有传统的一面又有现代的一面。

All things in their being are good for something.

天生我材必有用。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

Like all mothers, she is responsible and devotes most of her efforts to our family. So sometimes I feel regretful for her to give up her work, but she thinks it is the proper social role for a woman to be a housewife. She is satisfied with the family members' achievements. She insists on keeping her children under her wings. You see how traditional she is.

像所有母亲一样，她很负责任，把大部分精力奉献给家庭。因此，有时我觉得她放弃工作很遗憾，但她却认为这是一个家庭主妇很恰当的社会角色，看到家庭成员的成就她很满足。她坚持孩子应该生活在她的羽翼下。你看她多传统。

However, since she is intelligent and has received the high education, it is easy for her to accept something new. In recent years, she is interested in the stock. Therefore, she cares about the political and economic situation of the country and the world, and actively collects information of the companies whose stocks she bought. What is more, she is a fan of the Argentine football team. So she is very sad after the defeat of this team in the 17th World Cup Tournament.

然而，因为她聪明且接受了高等教育，所以很易接受新事物。近年，她对股票很感兴趣，因此，她关心国家、世界的政治经济形势，主动收集她所买股票公司的有关信息。另外，她是个阿根廷足球队的球迷，所以对 17 届世界杯锦标赛该队的失败很失望。

I love my mother, just because she loves me. Since we share some interests such as playing chess, we get chances to communicate with each other, which makes us close friends.

我爱母亲，像她爱我一样。因为我们拥有像下棋这样的共同兴趣，我们有机会相互交流，这些使我们成为亲密的朋友。

Everything ought to be beautiful in human being: face, and dress and soul, and ideas. 人的一切—— 面貌，衣着，心灵和思想，都应是美好的。

Notes:

intelligent[in'telidʒənt]*a*. 聪明的；明智的

stock[stɔk]*n*. 股票

economic[i:kə'nɔmik]*a*. 经济(上)的

Argentine['ɑ:dʒəntain]*a*. 阿根廷的

tournament['tuənəmənt]*n*. 锦标赛 比赛

communicate[kə'mju:nikeit]*v*. 交流(感情、信息等)

【Comments】 Mother is great in children's hearts. The writer describes his mother. His mother in this essay is ordinary but great.

【简评】母亲是孩子们崇拜的人之一。文中的母亲是普通但又是伟大的。

幽默故事

Is Your Body Healthy?

On one freezing morning a duck swam in a river. A fox saw it and said," If you can stay in the fridge for an hour, I think your health is very well. Can you?"The duck wanted to show how strong it was, so it agreed. An hour later, the duck was frozen in the fridge. Then the fox had a good meal.

你的身体健康吗？

一个寒冷的早晨，鸭子在河中游泳。狐狸看见了说："如果你能在冰箱里待一小时，我就认为你的身体很棒。你行吗？"鸭子为了显示它的强壮，同意了。一小时后，鸭子在冰箱里被冻住了，狐狸美美地饱餐了一顿。

He is born in a good hour who gets a good name.

生逢其时，美誉自至。

My Father

I have a good father. He can do some cooking and washing. He is always kind and gentle. He has a square face and bright eyes.

Although he is already in his fifties, he is still always full of confidence, power and vigour.

My father is a professor in the Department of Computer Science and Engineering of Qinghua University. When his students ask him questions, he always smiles, nods his head and says, "OK, please come to my home in the evening!"

Gradually, I find my father is always busy, he works hard even during his summer and winter vacations. He gets thinner and I feel very sorry for it. In June last year, the Organization Committee of the International Olympic in Computer and Information of Pupils in Russia invited China to take part in. My father was the leader of the Chinese team. It was very difficult for Chinese team. Somebody worried about it and advised him to give it up. But he smiled and answered, "It is all

我的爸爸

我有一个好爸爸，他会做饭和洗衣服。他总是那样和蔼可亲。在他那方方正正的脸上，有一双明亮的眼睛。

虽然他已五十多岁了，但他仍然充满信心，充满活力，精力充沛！

爸爸是清华大学计算机信息与工程系的教授，每当他的学生问他难题时，他总是微笑着点点头："行，晚上到我家来！"

慢慢地，我发现爸爸越来越忙了，就连寒、暑假的时间也搭了进去。我看着他消瘦的脸颊，心里真不好受。去年 6 月，中学生计算机信息奥林匹克竞赛委员会邀请中国到俄罗斯参赛。我爸爸是中国队的教练，他深知这次比赛对于中国队来说，太难了。有些人劝爸爸不要去，恐怕成绩不理想。但他却微笑着回答："没关系，我

Difficult circumstances serve as a textbook of life for people.

困难坎坷是人们生活的教科书。

right. I can do it." During the preparation, my father summoned all the members of the team in my home, he taught them programming and analysed the situation of all the other teams. Before they went abroad, he encouraged the students very confidently, "You are excellent and we will succeed." I did wish to watch the competition, but I knew I had not enough money to buy the plane ticket. The only thing I could do was to bless my father and his students.

When we heard the good news, we were all very excited and jumped. They won one gold medal, two silver medals and two bronze medals. Our premier met them. When they appeared on TV, they all looked very glad. When the reporter asked my father his feelings before the competition, he answered, "We are powerful and believe in ourselves." I saw the confidence in his face, and I shouted, "Dear father, I love you!"

【Comments】 The writer is proud of his father and the sentences are full of

们可以获胜。"在备战期间，爸爸经常召集学生们到家里来，为他们讲解难题，分析战局。在他们出国前，我爸爸非常有信心地鼓励他的学生，他说："你们都很出色，我们一定会成功。"我很想跟去看看比赛情况，但我知道，我没有足够的钱来买飞机票。我唯一可做的就是祝福我的爸爸和他的学生们。

喜讯传来了，我们激动极了，高兴得跳了起来。他们获得了一块金牌、两块银牌、两块铜牌的好成绩。我们的总理接见了他们。当他们出现在电视上时，他们看起来十分高兴。当记者问爸爸比赛前的感受时，他说："我们有能力、有信心能够获得成功。"在他的脸上，我看到了自信。我从心底喊着："亲爱的爸爸，我爱你！"

【简评】作者为有这样的爸爸而自豪，文章字里行

The proper function of man is to live, not to exist.

人的正确功能是生活，而不是生存。

love. 间流霉着对爸爸的爱。

绕口令

A box of biscuits
A box of mixed biscuits
And a biscuit mixer
Bob bought a box of biscuits
And two boxes of mixed biscuits
一盒饼干
一盒什锦饼干
和一盒混合饼干
鲍博买了一盒饼干
和两盒什锦饼干

My Father 我的父亲



There are three people in my family. They are father, mother and I. My father is 44 years old this year. He is the tallest

我们家有三口人，爸爸、妈妈和我。我爸爸今年 44 岁了，他是我们家最高的。

One should eat to live, not live to eat.
人应为生而食，不应为食而生。

in my family. He is kind to me, he taught me swimming, riding bicycle, playing table tennis and so on. Now I can swim, ride bicycle and play table tennis, but I can't do them as well as my father. So he used to ask me to have more practice. And he was always patient to teach me. I thank him very much indeed. He is really a good father.

他对我很好，教我游泳、骑车、打乒乓球等。现在我会游泳、骑自行车、打乒乓球了，但我做的没爸爸好，所以他常叫我多练习。他也总是耐心教我，我实在很感谢。他的确是个好父亲。

【Comments】 The writer describes father's love for him. The language is exact and smooth.

【简评】作者描述了父亲对他的关爱。本文语言准确流畅。

幽默对话

Mum: It's too dirty, Jack. You must clean your face.

Jack: I have cleaned my face. But the tower is dirty, too.

妈妈：杰克，太脏了，你必须去洗脸。

杰克：我已洗过了，但毛巾也是脏的。

My Grandfather

My grandfather died about three years ago. But his behaviour, his spirit and his care for me, are still in my mind.

My grandfather was a doctor. He had many good ways to treat diseases. He

我的祖父

大约三年前，祖父去世了。但他的行为、精神以及对我的关心，我永难忘怀。

我的祖父是个医生，他有许多治病良方。他总是怀

All that glitter is not gold.

发光的未必都是金子。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

worked with a strong sense of responsibility. One day, grandpa had a high fever, groaning in bed. But when he learned a patient needed treating, he got up with great difficulty and began to examine the patient carefully. When we saw sweat drop down from his forehead, our eyes were full of tears.

My grandfather not only worked hard, but also took good care of me. When I was very young, I lived with him. Every time I got good marks, a big smile would appear on his face. If I met with some difficulty, he would say, "Don't lose heart, Xiao You. Try your best. I'm sure you will succeed." Encouraged by his words, I kept making progress in my studies. I loved him and respected him too.

One day, grandfather was taken to hospital because of a serious illness. He didn't allow mum to see him with me until the day before his death. But when I got there, he could hardly open his mouth. He only stared at me. After some time he said with great difficulty, "Be ... a good ... person." These were the last words that he had said to me. I nodded in

着强烈的责任感投入工作。一天，祖父发烧，在床上呻吟。但当他得知一个病人需要诊治时，他艰难地爬起来，认真地诊治患者。当我们看到他额头上的汗滴往下落时，我们的眼睛里充满了泪水。

祖父不仅工作努力，对我照顾得也很好。小时候，我和他一起生活。每次我取得好成绩，他都会微笑。若我遇到困难，他会说："别灰心，小优。你要全力以赴，我相信你会成功。"在他的鼓励下，我在学习上取得了很大进步。我尊敬他，爱戴他。

一天，祖父因重病被送进了医院。他不允许母亲带我去看他，直到他去世前一天。当我到那儿时他几乎不能说话了，只是盯着我，一会儿极艰难地对我说："做个……好……人。"这是他给我说的最后话语，我含泪点了点头。

The unexamined life is not worth living.

浑浑噩噩的生活不值得过。

tears.

The next day, he died. I can't see him any more. Dear grandpa, I will remember your words and be a good person.

第二天，他走了。我再也见不到他了。亲爱的祖父，我将铭记您的话，做个好人。

Notes:

behaviour[bi'heiviə]*n.* **行为；举止**

responsibility[rispɔnsə'biliti]*n.* **责任 责任心**

groan[grəun]*v.* **呻吟**

【Comments】 The words are lovely. The feeling is sincere.

【简评】本文语言生动，感情真挚。

英文诗歌

Song—the Year's at the Spring

歌——春天来临

The year's at the spring,
And day's at the morning;
Morning's at seven;
The hill-side's dew-pearled;
The lark's on the wing;
The snail's on the thorn;
God's in His Heaven—
All's right with the world!

春天来临，
朝晖清晨；
早晨七点钟；
山边露珠圆润；
云雀展翅飞翔；
蜗牛爬在蒺藜上；
上帝在他的天堂——
世间万物安好吉祥！

Life is not all beer and skittles.

人生并非吃喝玩乐。

Our English Teacher 我们的英语老师



Miss Li is our English teacher. She has taught us for more than three years. She is not young, nor tall nor pretty, but she teaches us well. She tells us to practise more spoken English both in class and after class. She uses different teaching methods to ask us to understand everything in our textbooks. At first, we didn't understand why she asked us to underline some language points all the time. But now we all know it's helpful to us, especially when we write diary in English. In addition, she asks us to watch and listen to her in class instead of bending

李老师是我们的英语老师，她教了我们三年多，她既不年轻，不高也不漂亮，但她教得很好。她告诉我们在课上、课外都要多练口语，她用不同的方法教我们去理解课本上所有的内容。起初，我们不明白为什么她总是让我们在一些语句上画线，现在我们都知道了，这很有用，特别是在我们用英语写日记时。另外，她叫我们上课时不要埋头读书，要看着她，听她讲，她说我们可以在没有

For man is man and master of his fate.

人就是人，是自己命运的主人。

our heads reading. She says one can always read books carefully at home without any teachers but one doesn't always have a teacher to help him when he is faced with a problem. That's why she always asks us to watch her, follow her all the time in class.

老师教导的情况下在家认真读书，但当遇到难题时，并不总是有老师帮忙。这就是她总叫我们在课上一直看着她跟着她的原因。

Sometimes she's forgetful, but she is always pleased when we correct the mistakes she makes. We all love her because of her hard work. When we are successful, she looks very happy and tells us not to be proud; when we fail, she always tells us not to be sad and the most important thing is confidence.

有时她很健忘，但当我们纠正她的错误时，她总是很高兴。因为她工作努力，我们都很爱她。我们成功时，她很高兴，并告诉我们不要骄傲；我们失败时，她总是叫我们不要伤心，自信很重要。

I also remember that she made steamed bread to entertain us though we didn't do very well in the examination. It tasted nice! We were all moved and promised that we would work harder.

我总记得她在我们没有考好时为我们做烤面包，我们都很高兴，味道非常好！我们都感动了，下决心更加努力地学习！

【Comments】 The essay is closely related to the topic. The language is very exact and concise. The little writer expresses his love to his English teacher.

【简评】文章紧扣主题，层次清晰，用词准确、简洁，表达了小作者对英语老师的爱戴。

There is a history in all men's lives.

所有人的生活都有一部历史。

寓言故事

The Mouse

A philosophical mouse spoke loudly in praise of nature's goodness for having made the mice such particular objects of her concern and protection. "For," she said, "half of us are provided by her with wings, so that if all here below were killed by cats, she could easily restore our extinguished race by means of the bats." The good little mouse didn't know that there were also flying cats. And thus does our pride chiefly rest on ignorance.

老　鼠

一只超然豁达的老鼠高声颂扬大自然的仁厚，赞美她对鼠辈们所给予的特别的关爱。老鼠说："自然之神赋予我们这个种族中一半的成员以翅膀。就算猫将地上所有的老鼠杀戮，自然会借助飞天蝙蝠不费吹灰之力就能恢复我们这个灭绝的种族。"这只善良的小老鼠不知道天上还有飞猫。不难看出骄傲源于无知。

My English Teacher

Her name is Wang Mei. She comes from Shenyang. She's twenty-eight years old. She's neither tall nor short. She has short hair and she always wears a pair of glasses.

Miss Wang has taught English in our school for five years. She once studied in

我的英语老师

她叫王梅，是沈阳人，今年28岁。王老师个子既不高又不矮。她留着一头短发，平常总是戴着眼镜。

王老师在我们学校教英语已经五年了。她曾去美国

Look before you leap.

三思而行。

America for a year. She is very kind, and always smiles. She gets on well with us students. Miss Wang teaches us English very well, and we all enjoy her class very much.

留学一年。王老师为人善良，脸上总是带着微笑。她和同学们之间的关系非常融洽。王老师的英语教得棒极了，我们大家都喜欢她的课。

【Comments】 The article introduces English teacher's facial features and character, and the words are used exactly.

【简评】本文介绍了英语老师的外貌特征和性格。用词准确。

英文小故事

A lion and a fox lived in the forest. One day, the lion was very hungry. He asked the fox to find some food. At last, the fox found a book. The lion was very angry and tore the book. The fox was very frightened. She had to eat paper of the book.

一只狮子和一只狐狸生活在森林里。一天，这只狮子非常饥饿。他叫狐狸去找一些食物。最后，狐狸找到一本书。这只狮子非常生气，并且撕了书。那只狐狸非常害怕，她只能把那本书的纸吃下去。

Something about Myself

自我介绍

I am a Chinese middle school student. I am in Class Three Grade Three. My name is Miao Jianfeng. I am fifteen.

我是一名中国中学生，我在三年级三班，我的名字叫苗建峰，我 15 岁。

I live in Beijing . There are four peo -

我住在北京，我家有 4 口

We are not born for ourselves.

人之有生，不为一己。

需要全本请访问 www.ertongbook.com